

Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) für Unternehmen auf LOCAL.ONE

Hinweis: Die rechte Spalte (Spanische) ist eine reine informative Übersetzung. Maßgeblich ist ausschließlich die deutsche Fassung in der linken Spalte. Es gilt das deutsche Recht.

Bei LOCAL.ONE handelt es sich um ein Produkt der ALZURA AG, Gewerbegebiet Sauerwiesen, Technologie-Park I & II, 67661 Kaiserslautern. Anderslautende Bedingungen bedürfen der ausdrücklichen Bestätigung durch LOCAL.ONE. Es gelten jeweils die zum Zeitpunkt der Nutzung gültigen AGB.

1. Geltungsbereich

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für sämtliche Verträge zwischen LOCAL.ONE und Unternehmern im Sinne des § 14 BGB über die Nutzung der Plattform LOCAL.ONE.

Verbraucher sind von der Registrierung als Anbieter ausgeschlossen.

2. Vertragsgegenstand

LOCAL.ONE stellt Unternehmen eine digitale Plattform zur Präsentation ihrer:

- Produkte,
- Dienstleistungen,
- Marken,
- Standorte,
- Aktionen,

Condiciones generales de contratación (CGC) para empresas en LOCAL.ONE

Nota: La columna de la derecha (en español) es una traducción meramente informativa. La única versión válida es la alemana, que figura en la columna de la izquierda. Se aplica la legislación alemana.

LOCAL.ONE es un producto de ALZURA AG, con sede en Gewerbegebiet Sauerwiesen, Technologie-Park I & II, 67661 Kaiserslautern. Cualquier condición que difiera de las aquí establecidas deberá ser confirmada expresamente por LOCAL.ONE. Se aplicarán las condiciones generales de contratación vigentes en el momento de la utilización.

1. Ámbito de aplicación

Las presentes condiciones generales de contratación se aplican a todos los contratos celebrados entre LOCAL.ONE y los empresarios, en el sentido del artículo 14 del Código Civil alemán (BGB), relativos al uso de la plataforma LOCAL.ONE.

Los consumidores no pueden registrarse como proveedores.

2. Objeto del contrato

LOCAL.ONE ofrece a las empresas una plataforma digital para presentar:

- Productos,
- servicios,
- marcas,
- sedes,

- Rabattangebote,
- Unternehmensinformationen

zur Verfügung.

Der konkrete Leistungsumfang ergibt sich aus dem jeweils gebuchten Leistungspaket.

3. Registrierung

Die Registrierung ist ausschließlich juristischen Personen, Gewerbetreibenden und selbstständigen Unternehmern gestattet.

Der Anbieter ist berechtigt:

- Registrierungen ohne Angabe von Gründen abzulehnen,
- Nachweise zur Unternehmereigenschaft anzufordern,
- Profile bei Verstößen zu sperren oder zu entfernen.

Die bei Registrierung angegebenen Daten müssen vollständig und korrekt sein.

4. Pflichten des Unternehmens

Unternehmen verpflichtet sich:

- ausschließlich rechtmäßige Inhalte zu veröffentlichen,
- keine irreführenden Angaben zu machen,
- Preisangaben korrekt darzustellen,
- geltende Wettbewerbs-, Marken-, Datenschutz- und Verbraucherschutzvorschriften einzuhalten,
- nur Inhalte zu verwenden, an denen entsprechende Rechte bestehen.

- promociones,
- ofertas de descuento,
- información sobre la empresa

a su disposición.

El alcance concreto de los servicios se deriva del paquete de servicios contratado en cada caso.

3. Registro

El registro está reservado exclusivamente a personas jurídicas, comerciantes y autónomos.

El proveedor tiene derecho a:

- rechazar registros sin indicar los motivos,
- solicitar pruebas de la condición de empresario,
- bloquear o eliminar perfiles en caso de incumplimiento.

Los datos facilitados al registrarse deben ser completos y correctos.

4. Obligaciones de la empresa

La empresa se compromete a:

- publicar exclusivamente contenidos lícitos,
- no facilitar información engañosa,
- indicar los precios de forma correcta,
- cumplir la normativa vigente en materia de competencia, marcas, protección de datos y protección del consumidor,

Das Unternehmen ist allein verantwortlich für:

- Inhalte,
- Bilder,
- Logos,
- Aktionen,
- Rabatte,
- Produktinformationen,
- Markenangaben.

5. Prüfung und Freischaltung

LOCAL.ONE kann Unternehmensprofile, Inhalte und Änderungen manuell prüfen.

Es besteht kein Anspruch auf Veröffentlichung bestimmter Inhalte.

LOCAL.ONE ist berechtigt, Inhalte abzulehnen, zu sperren oder zu entfernen, insbesondere bei:

- Rechtsverstößen,
- Beschwerden Dritter,
- irreführenden Angaben,
- technischen Problemen,
- Qualitätsmängeln.

6. Ranking und Darstellung

- utilizar únicamente contenidos sobre los que se posean los derechos correspondientes.

La empresa es la única responsable de:

- Contenidos,
- imágenes,
- logotipos,
- promociones,
- descuentos,
- información sobre productos,
- datos de la marca.

5. Comprobación y activación

LOCAL.ONE puede revisar manualmente los perfiles de empresa, los contenidos y las modificaciones.

No existe ningún derecho a la publicación de contenidos concretos.

LOCAL.ONE tiene derecho a rechazar, bloquear o eliminar contenidos, especialmente en los siguientes casos:

- Infracciones legales,
- reclamaciones de terceros,
- información engañosa,
- problemas técnicos,
- deficiencias de calidad.

6. Clasificación y presentación

Die Reihenfolge und Sichtbarkeit von Unternehmen kann insbesondere abhängen von:

- Standortrelevanz,
- Aktualität,
- Profilqualität,
- Nutzerinteraktionen,
- Bewertungen,
- gebuchten Zusatzleistungen.

Ein Anspruch auf bestimmte Rankings oder Sichtbarkeit besteht nicht.

Bezahlte Hervorhebungen können entsprechend gekennzeichnet werden.

7. Kontaktforderungen

LOCAL.ONE kann Kontaktforderungen von Nutzern technisch an Unternehmen weiterleiten.

Für Inhalt, Bearbeitung und Reaktionszeiten der Unternehmen übernimmt LOCAL.ONE keine Verantwortung.

Unternehmen sind verpflichtet, datenschutzrechtliche Anforderungen eigenständig einzuhalten.

8. Vergütung und Zahlungsbedingungen

Soweit kostenpflichtige Leistungen vereinbart werden:

El orden y la visibilidad de las empresas pueden depender, en particular, de:

- Relevancia de la ubicación,
- Actualidad,
- Calidad del perfil,
- Interacciones de los usuarios,
- Valoraciones,
- Servicios adicionales contratados.

No existe ningún derecho a aparecer en determinadas clasificaciones ni a obtener visibilidad.

Los contenidos destacados de forma pagada pueden identificarse como tales.

7. Solicitudes de contacto

LOCAL.ONE puede reenviar técnicamente las solicitudes de contacto de los usuarios a las empresas.

LOCAL.ONE no se hace responsable del contenido, la gestión ni los tiempos de respuesta de las empresas.

Las empresas están obligadas a cumplir por su cuenta los requisitos en materia de protección de datos.

8. Remuneración y condiciones de pago

En la medida en que se acuerden servicios de pago:

- gelten die zum Vertragsschluss vereinbarten Preise,
- sind Rechnungen sofort ohne Abzug fällig,
- kann LOCAL.ONE Leistungen bei Zahlungsverzug sperren.

Alle Preise verstehen sich zzgl. gesetzlicher Umsatzsteuer.

9. Laufzeit und Kündigung

Verträge können je nach gebuchtem Tarif:

- unbefristet,
- monatlich,
- jährlich

geschlossen werden.

Soweit nicht anders vereinbart, verlängern sich kostenpflichtige Verträge automatisch um die jeweilige Laufzeit, sofern sie nicht mit einer Frist von 30 Tagen gekündigt werden.

Das Recht zur außerordentlichen Kündigung bleibt unberührt.

10. Nutzungsrechte

Vertragsdauer beschränktes Recht ein, bereitgestellte Inhalte:

- zu speichern,
- zu vervielfältigen,
- öffentlich zugänglich zu machen,
- technisch zu bearbeiten,
- innerhalb der Plattform und zugehöriger Marketingkanäle darzustellen.

- Se aplicarán los precios acordados en el momento de la celebración del contrato;
- las facturas vencerán de forma inmediata y sin descuento alguno;
- LOCAL.ONE podrá suspender los servicios en caso de retraso en el pago.

Todos los precios no incluyen el IVA legal.

9. Duración y rescisión

Los contratos pueden formalizarse, en función de la tarifa contratada:

- de duración indefinida,
- mensual,
- anual.

Salvo que se acuerde lo contrario, los contratos de pago se prorrogan automáticamente por el plazo correspondiente, siempre que no se rescindan con un preaviso de 30 días.

Esto no afecta al derecho a la rescisión extraordinaria.

10. Derechos de uso

Derecho limitado durante la vigencia del contrato sobre los contenidos facilitados:

- almacenarlos,
- reproducirlos,
- ponerlos a disposición del público,
- editarlos técnicamente,
- y mostrarlos dentro de la plataforma y en los canales de marketing asociados.

11. Haftung

LOCAL.ONE haftet nur im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften.

Eine Haftung für:

- wirtschaftliche Erfolge,
- Reichweite,
- Vermittlungserfolge,
- Umsatzsteigerungen,
- Rankingpositionen

wird ausgeschlossen.

Für Inhalte der Unternehmen haftet ausschließlich das jeweilige Unternehmen.

Das Unternehmen stellt LOCAL.ONE von Ansprüchen Dritter frei, die aufgrund rechtswidriger Inhalte oder Gesetzesverstöße entstehen.

12. Verfügbarkeit

LOCAL.ONE bemüht sich um eine hohe technische Verfügbarkeit.

Wartungen, Weiterentwicklungen oder technische Ausfälle können zeitweise Einschränkungen verursachen.

Ein Anspruch auf permanente Verfügbarkeit besteht nicht.

11. Responsabilidad

LOCAL.ONE solo se hace responsable en el marco de las disposiciones legales.

Queda excluida cualquier responsabilidad por:

- resultados económicos,
- alcance,
- éxitos en la intermediación,
- aumentos de la facturación,
- posiciones en los rankings.

La responsabilidad por los contenidos de las empresas recae exclusivamente en la empresa correspondiente.

La empresa exime a LOCAL.ONE de cualquier reclamación de terceros que se derive de contenidos ilícitos o de infracciones de la ley.

12. Disponibilidad

LOCAL.ONE se esfuerza por garantizar un alto nivel de disponibilidad técnica.

Las tareas de mantenimiento, las mejoras o las averías técnicas pueden provocar restricciones temporales.

No existe ningún derecho a la disponibilidad permanente.

13. Datenschutz

Soweit personenbezogene Daten verarbeitet werden, handeln die Parteien eigenverantwortlich datenschutzrechtlich.

Gegebenenfalls schließen die Parteien ergänzend einen Auftragsverarbeitungsvertrag (AVV).

14. Vertraulichkeit

Die Parteien verpflichten sich, vertrauliche Informationen nicht unbefugt an Dritte weiterzugeben.

15. Änderungen der AGB

LOCAL.ONE ist berechtigt, diese AGB mit Wirkung für die Zukunft anzupassen, soweit dies aus technischen, rechtlichen oder wirtschaftlichen Gründen erforderlich ist.

16. Schlussbestimmungen

Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechts.

Gerichtsstand für Kaufleute ist – soweit zulässig – der Sitz von LOCAL.ONE.

Sollten einzelne Bestimmungen unwirksam sein oder werden, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Regelungen unberührt.

13. Protección de datos

En la medida en que se traten datos personales, las partes actuarán bajo su propia responsabilidad en materia de protección de datos.

En su caso, las partes celebrarán además un contrato de encargo del tratamiento (CAT).

14. Confidencialidad

Las partes se comprometen a no revelar información confidencial a terceros sin autorización.

15. Modificaciones de las condiciones generales de contratación

LOCAL.ONE tiene derecho a modificar las presentes condiciones generales con efecto futuro, siempre que sea necesario por motivos técnicos, jurídicos o económicos.

16. Disposiciones finales

Se aplicará la legislación alemana, con exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías.

La jurisdicción competente para los comerciantes será —en la medida en que sea admisible— la sede de LOCAL.ONE.

En caso de que alguna de las disposiciones sea o llegue a ser nula, ello no afectará a la validez del resto de disposiciones.